



מناقصة علنية ممكنة ثنائية المراحل رقم 26/34

لتقديم خدمات ومرافقة إعلامية للمجتمع العربي

1. يدعو بنك إسرائيل (المشار إليه فيما يلي بـ "بنك إسرائيل") (المشار إليه فيما يلي بـ "البنك") إلى تقديم مقترحات لخدمات الدعم الإعلامي والمعلوماتي للمجتمع العربي، بالإضافة إلى خدمات الترجمة (المشار إليها فيما يلي بـ "الخدمات")، وذلك وفقاً للمواصفات المفصلة في وثيقة تعريف الخدمات، الجزء د من وثائق المناقصة (المشار إليها فيما يلي بـ "المواصفات").
2. تهدف هذه الخدمات إلى إتاحة المحتوى الذي ينشره البنك للمجتمع العربي الإسرائيلي وشرحه. وفي هذا الإطار، من بين أمور أخرى، يُطلب ترجمة بعض المحتويات المختلفة التي ينشرها بنك إسرائيل لأغراض التواصل إلى اللغة العربية، وإجراء التعديلات المناسبة عليها لتناسب الجمهور المستهدف، وتوزيعها في مختلف وسائل الإعلام التي تعمل في المجتمع العربي.
3. فترة التعاقد في هذه المناقصة ستكون لمدة سنة تخضع لإمكانية تقصيرها من قبل البنك في اتفاقية التعاقد. كما يحق للبنك ممارسة خيار تمديد فترة التعاقد من حين لآخر وحتى إجمالي أربع سنوات إضافية.
4. يحق لأي جهة تستوفي في الموعد النهائي لتقديم العروض للمناقصة جميع المتطلبات المذكورة أدناه المشاركة في المناقصة:
 - 4.1. مقدم العرض هو مواطن إسرائيلي أو شركة مسجلة بشكل قانوني في إسرائيل، ويمتلك جميع التراخيص والتصاريح اللازمة وفقاً لقانون تعاقدات المؤسسات العامة لعام 1976.
 - 4.2. يتمتع مقدم العرض بخبرة في تقديم الخدمات الاستشارية في مجال الاتصالات والمعلومات للمجتمع العربي، كما هو مفصل في القسم 4، الجزء د من وثائق المناقصة، لمدة لا تقل عن 5 سنوات، خلال الفترة من 2018 إلى 2025.
 - 4.3. قدم مقدم العرض خدمات التوعية والتواصل للمجتمع العربي لثلاثة عملاء على الأقل، كان أحدهم على الأقل منظمة عامة أو كياناً مالياً، ومع كل عميل من العملاء الثلاثة، خبرة لا تقل عن 100 ساعة سنوياً، خلال الفترة من 2023 إلى 2025.
 - 4.4. يجب أن يمتلك مقدم العرض خبرة مهنية في إدارة وتقديم الدعم على وسائل التواصل الاجتماعي لمنظمة عامة واحدة على الأقل أو كيان مالي، يدير قناة واحدة على الأقل من قنوات التواصل الاجتماعي باللغة العربية، مع ما لا يقل عن 10000 متابع، وذلك لفترة متواصلة لا تقل عن عام واحد خلال الفترة من 2023 إلى 2025.

وفي سياق هذا البند :

«المؤسسة العامة» هي وزارة حكومية، مؤسسة حكومية، سلطة محلية، مؤسسة بلدية، صندوق مرضى، مؤسسة للتعليم العالي كما هو محدد في قانون المناقصات الإلزامي لعام 1992، وأي «هيئة ممولة» كما هو محدد في البند 21 من قانون أسس الموازنة لعام 1985.

«المؤسسة المالية» - كما هو محدد في المادة 1 من قانون بنك إسرائيل لعام 2010 ولأغراض هذا العرض، بما في ذلك بنك إسرائيل نفسه.

5. يمكن تقديم العروض عن طريق إرسال بريد إلكتروني، كما هو مفصل في البند 5 من القسم أ من مستندات المناقصة.

6. الموعد النهائي لتقديم المقترحات هو يوم الخميس الموافق 24 سبتمبر 2026، الساعة 12:00.

7. مستندات المناقصة متاحة في موقع الانترنت لبنك إسرائيل على عنوان: www.boi.org.il، في صفحة «مناقصات وتعاقبات»، ويمكن تنزيلها من هناك.

8. يُنشر هذا الاعلان أيضاً على موقع البنك، باللغتين العبرية والعربية، وأيضاً في الصحف اللغة العربية. مع ذلك فإن الصيغة الملزمة هي الصيغة المنشورة باللغة العبرية. للاستفسارات يمكن الاتصال لرقم 026552740 أو عبر البريد الإلكتروني tenders@boi.org.il.

9. يحق للبنك، في أي وقت قبل الموعد الأخير لتقديم العروض، إدخال تغييرات على مستندات المناقصة (بما في ذلك تغيير المواعيد، الشروط الأولية وتفاصيل أخرى، بمبادرته أو كرد على أسئلة مقدمي العروض). كل تغيير سيكون خطياً، وسينشر على موقع الانترنت الخاص بالبنك، وسيتم الإعلان عنه لجميع الجهات التي تقدمت بأسئلة استيضاح، وفي حال عقد اجتماع لمقدمي العروض – لكل من يشارك فيه.

لا يلتزم البنك بقبول العرض الأرخص، أو أي عرض آخر.

في حال وجود تناقض أو اختلاف بين هذا الإعلان وبين مستندات المناقصة، فإن تعليمات مستندات المناقصة تكون الملزمة.